

KENWOOD

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING



ProTalk
TK-3201

UHF FM TRANSCEIVER
ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF
TRANSCÉPTOR DE FM UHF
RICETRASMETTITORE FM UHF
UHF-FM-TRANSCEIVER
UHF FM ZENDONTVANGER

KENWOOD CORPORATION

© B62-1807-20 (E, T)
09 08 07 06 05 04 03 02

ProTalk

TK-3201

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

MERCI

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **KENWOOD** et vous souhaitons la bienvenue au service radiorécepteur mobile privé (Private Mobile Radio) (PMR 446). Le PMR est un système de communication mobile destiné à une utilisation tant privée que commerciale ne nécessitant pas de licence ni de frais d'appel.

Votre radio privée à 2 voies **KENWOOD** est appelée "émetteur-récepteur", elle est à la fois "émetteur" et "récepteur". Nous espérons que cette émetteur-récepteur d'une utilisation aisée vous permettra d'établir des communications fiables et sûres. Cet émetteur-récepteur **KENWOOD** est un appareil de précision. Prenez-en soin et vous pourrez ainsi bénéficier d'une utilisation fiable pendant de nombreuses années.

CARACTERISTIQUES

- 16 canaux avec 8 fréquences d'utilisation et 38 réglages de tonalité/ code pour chaque canal vous permet d'ignorer des appels indésirables.
- Un embrouilleur vocal intégré vous permet de garder vos conversations totalement privées.
- Utilisation mains libres grâce à un casque téléphonique en option.
- Un message enregistré vous permet de connaître le canal que vous avez sélectionné ainsi que les réglages qui vous avez définis lors de la nouvelle définition des réglages du canal et des fonctions des touches.

CONDITIONS D'UTILISATION

En plein air (sans obstacles)	Jusqu'à 6,4 km
Zones résidentielles (près de bâtiments)	Jusqu'à 2,4 km
Dans des bâtiments renforcés en acier/ béton	Jusqu'à 18.580 m ²
En hauteur	Jusqu'à 15 étages

Remarque: les plages énumérées sont basées sur des tests effectués sur le terrain et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et de votre émetteur-récepteur personnel.

PRÉCAUTIONS

- En ce qui concerne l'entretien, adressez-vous uniquement à des techniciens qualifiés. Ne modifiez pas ou n'essayez pas de régler cet émetteur-récepteur sous aucun prétexte.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées, ne le posez pas non plus à proximité d'appareils de chauffage.
- Ne posez pas l'émetteur-récepteur dans des endroits extrêmement poussiéreux, humides ou détrempés, ni sur des surfaces instables.
- Evitez d'exposer le produit lors d'un temps trop chaud ou trop froid. Cet émetteur-récepteur peut être utilisé lors de conditions climatiques modérées mais n'est pas résistant à l'eau.
- Eteignez votre émetteur-récepteur lorsque vous prenez du carburant ou que vous êtes stationné dans des stations-services.
- N'utilisez pas votre émetteur-récepteur ni ne rechargez votre bloc-piles dans une atmosphère explosive (gaz, poussière, fumées, etc.).
- Si une odeur ou une fumée inhabituelle est détectée en provenance de l'émetteur-récepteur, mettez-le immédiatement hors tension et enlevez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur. Contactez votre revendeur **KENWOOD**.

- | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">◆ Une loi gouvernementale interdit l'utilisation d'émetteurs radio sans licence dans les territoires sous contrôle gouvernemental.◆ Une utilisation illégale est punissable d'une amende et/ou d'une peine de prison. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Sécurité: Il est important que l'utilisation soit conscient et comprenne les dangers inhérents à l'utilisation d'un émetteur-récepteur.

TABLE DES MATIÈRES

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	1
ACCESSOIRES FOURNIS	1
ORIENTATION	3
PRÉPARATION	4
POSE/ DEPOSE DU BLOC-PILES	4
CHARGEMENT DU BLOC-PILES AU NI-MH	5
INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE	7
INSTALLATION DU CACHE DES PRISES DU MICRO À HAUT-PARLEUR	7
INSTALLATION DU MICRO À HAUT-PARLEUR OPTIONNELS (OU CASQUE TELEPHONIQUE)	8
DÉMARRAGE	9
ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)	10
GAIN VOX	10
FONCTIONNEMENT DE VOX	12
FONCTIONS DES TOUCHES	13
TOUCHE D'APPEL	13
TOUCHE DE SURVEILLANCE	13
OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN	14
TEMPORISATEUR D'ARRÊT	14
ALERTE DE PILES FAIBLES	14
ANNONCE DE CANAL	14
QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)	15
MODE DE CONFIGURATION DU CANAL	16
FREQUENCES D'UTILISATION DU CANAL	17
RÉGLAGES DES QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)	19
MODE DE CONFIRMATION DE CANAL	22
MODE DE DEFINITION DES TOUCHES	23
AVERTISSEMENT D'APPEL	25
VERROUILLAGE DES TOUCHES	26
SURVEILLANCE/ SILENCIEUX DÉSACTIVÉ	26
BALAYAGE	27
EMBROUILLEUR	29
ACCESSOIRES OPTIONNELS	30
GUIDE DE DÉPANNAGE	31

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

Déballez soigneusement l'émetteur-récepteur. Nous vous recommandons d'identifier les éléments énumérés dans le tableau suivant avant de jeter l'emballage. S'il manque un des éléments ou s'il a été endommagé pendant le transport, remplissez immédiatement un formulaire de plainte avec le livreur.

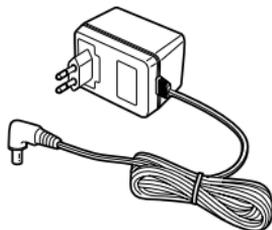
ACCESSOIRES FOURNIS

Article		Numéro de pièce	Quantité
Chargeur de bloc-piles		W08-0969-XX	1
Adaptateur CA	Code de marché E	W08-0971-XX	1
	Code de marché T	W08-0972-XX	1
Bloc-piles au Ni-MH (KNB-29N)		W09-1000-XX	1
Cache des prises du micro à haut-parleur		B09-0680-XX	1
Crochet de blocage du micro à haut-parleur		J19-5472-XX	1
Crochet de ceinture		J29-0713-XX	1
Ensemble de vis		N99-2043-XX	1
Carte de garantie		— —	1
Mode d'emploi		B62-1807-XX	1

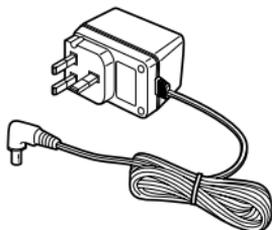
Remarque: Un code de marché (E ou T) peut être indiqué sur l'étiquette de la boîte d'emballage.



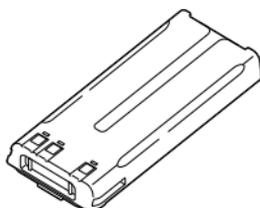
Chargeur de bloc-piles



Adaptateur CA (E)



Adaptateur CA (T)



Bloc-piles au Ni-MH
(KNB-29N)



Cache des prises du
micro à haut-parleur



Crochet de blocage du
micro à haut-parleur



Crochet de ceinture



Ensemble de vis

ORIENTATION

Antenne

Voyant DEL

Indique l'état de l'émetteur-récepteur. Devient rouge lors de l'émission, vert lors de la réception et clignote rouge lorsque l'alimentation par batterie est faible lors de l'émission.

**Commutateur PTT
(Commutateur
d'émission)**

Appuyez et maintenez, ensuite parlez dans le microphone pour émettre.

Touche d'appel

Appuyez avant d'effectuer un appel pour avertir les autres personnes du groupe {page 13}.

**Touche de
surveillance**

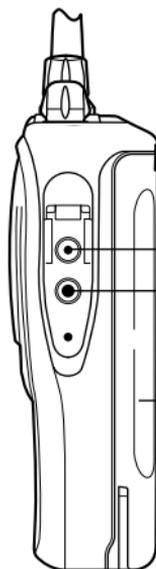
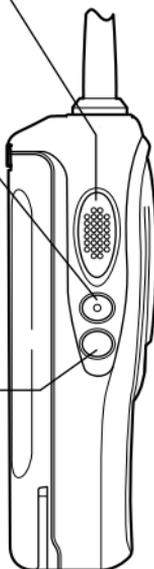
Appuyez et maintenez pour entendre le bruit de fond et de faibles signaux {page 13}.

Sélecteur de canal

Tournez pour modifier le canal d'utilisation de 1 à 16.

**Commutateur
d'alimentation/
commande de volume**

Tournez dans le sens horaire pour mettre sous tension et dans le sens antihoraire pour mettre hors tension. Tournez pour régler le volume.



**Prises du
microphone à
haut-parleur**

**Bloc-piles
(KNB-29N)**

Remarque: Les touches d'appel et de surveillance peuvent être reprogrammées {page 23}.

PRÉPARATION

POSE/ DEPOSE DU BLOC-PILES

Le bloc-piles n'est pas chargé en usine; chargez-le avant l'utilisation (pages 5 et 6).

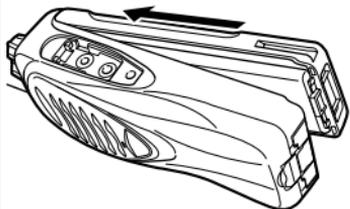
La durée de vie moyenne du bloc-piles (calculée sur base d'un temps d'émission de 5%, un temps de réception de 5% et un temps d'attente de 90%) est d'environ 16 heures.



ATTENTION

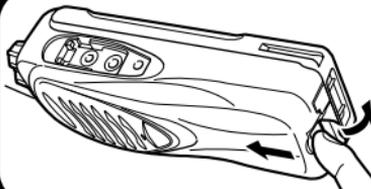
- ◆ Ne court-circuitez pas les bornes du bloc-piles.
- ◆ Ne détruisez pas le bloc-piles au feu.
- ◆ Ne tentez jamais d'enlever le boîtier du bloc-piles.

1



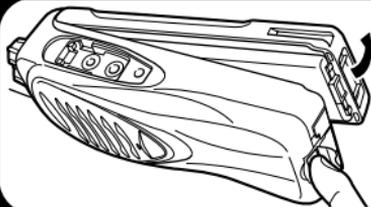
Alignez le bloc-piles avec l'arrière de l'émetteur-récepteur, ensuite, appuyez fermement sur le bloc-piles et l'émetteur-récepteur en même temps jusqu'à ce que le loquet de blocage sur la base de l'émetteur-récepteur soit verrouillé.

2



Pour enlever le bloc-piles, soulevez le cran de sécurité sur la base de l'émetteur-récepteur, ensuite, appuyez sur le loquet de blocage sous le cran de sécurité.

3



Lorsque vous appuyez sur le loquet de blocage, enlevez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur.

CHARGEMENT DU BLOC-PILES AU Ni-MH

Le premier chargement du bloc-piles après l'achat ou une inutilisation prolongée (supérieure à 2 mois) ne permettra pas au bloc-piles d'atteindre sa capacité d'utilisation normale. Après avoir répété le cycle de chargement/ déchargement à 2 ou 3 reprises, la capacité d'utilisation augmentera vers son niveau normal.



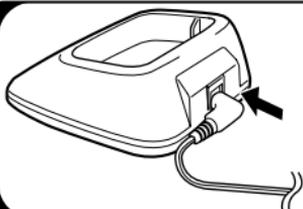
ATTENTION

- ◆ Ne rechargez pas le bloc-piles s'il est déjà complètement chargé. Cela peut entraîner une réduction de la durée de vie du bloc-piles ou un endommagement de ce dernier.
- ◆ Après avoir chargé le bloc-piles, débranchez-le du chargeur. Le chargement du bloc-piles pendant plus de 5 jours risque de réduire sa durée de vie en raison d'une surcharge.

Remarques:

- ◆ La température ambiante doit être comprise entre 5°C et 40°C lorsque le chargement est en cours. Le chargement en dehors de cette plage ne sera pas optimal.
 - ◆ Eteignez toujours l'émetteur-récepteur équipée d'un bloc-piles au Ni-MH avant le chargement. L'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant le chargement de son bloc-piles perturbera le chargement.
 - ◆ Le bloc-piles n'est plus valable lorsque le temps d'utilisation diminue même lorsque le bloc-piles est complètement et correctement chargé. Remplacez le bloc-piles.
-

1

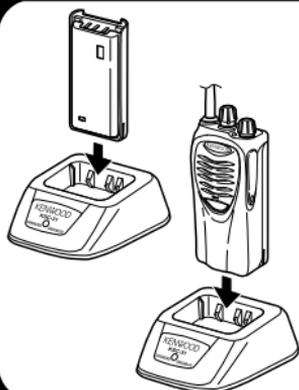


Branchez le câble de l'adaptateur CA dans la prise de l'adaptateur situé à l'arrière du chargeur.

2

Branchez l'adaptateur CA dans une prise de CA.

3



Faites glisser le bloc-piles au Ni-MH ou l'émetteur-récepteur avec bloc-piles au Ni-MH dans le chargeur.

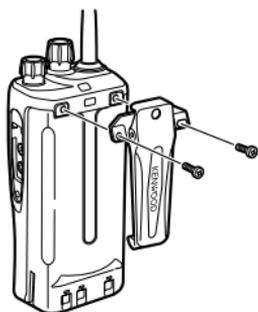
- Assurez-vous que les bornes du bloc-piles sont en contact avec les bornes du chargeur en alignant les rainures du bloc-piles avec les languettes du chargeur.
- Le voyant DEL rouge du chargeur s'allume et le chargement commence.

4

Lorsque le chargement est terminé, Le voyant vert s'allume. Retirez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur avec bloc-piles du chargeur.

- Il faut environ 3 heures pour charger le bloc-piles.
- Dans le cas où le chargeur ne serait plus utilisé pendant une période prolongée, débranchez l'adaptateur CA de la prise de CA.

INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE



Si nécessaire, fixez le crochet de ceinture à l'aide des deux vis 3 x 8 mm fournies.

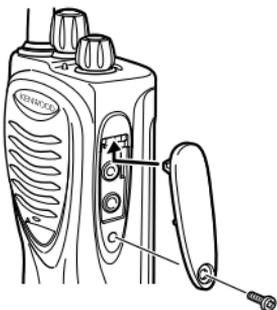
Remarque: Si le crochet de ceinture n'est pas installé, sa position de fixation peut devenir chaude pendant une émission continue ou lorsque l'appareil est laissé dans un environnement chaud.



ATTENTION

N'utilisez pas de colle conçue pour éviter le détachement de la vis lors de l'installation du crochet de ceinture, cela peut endommager l'émetteur-récepteur. L'ester acrylique qui est présent dans ces colles peut fissurer la face arrière de l'émetteur-récepteur.

INSTALLATION DU CACHE DES PRISES DU MICRO À HAUT-PARLEUR

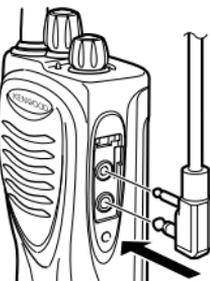


Si vous n'utilisez pas microphone à haut-parleur, installez le cache sur les prises du microphone à haut-parleur à l'aide de la vis 3 x 6 mm fournie.

Remarque: Pour que l'émetteur-récepteur reste résistant à l'eau, vous devez couvrir les prises du microphone à haut-parleur à l'aide du cache fourni.

INSTALLATION DU MICRO À HAUT-PARLEUR OPTIONNELS (OU CASQUE TELEPHONIQUE)

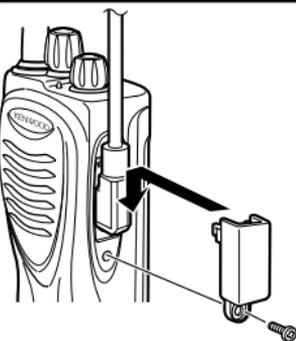
1



Insérez les fiches du microphone à haut-parleur (ou casque téléphonique) dans les prises du microphone à haut-parleur.

Remarque: Mettez toujours l'émetteur-récepteur hors tension lors de l'installation ou de l'enlèvement du microphone à haut-parleur ou casque téléphonique.

2

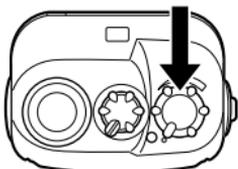


Fixez le crochet de blocage à l'aide de la vis 3 x 6 mm fournie.

Remarque: L'émetteur-récepteur n'est pas totalement résistante à l'eau lors de l'utilisation du microphone à haut-parleur.

DÉMARRAGE

1



Tournez le commutateur d'**alimentation**/ commande de **volume** dans le sens horaire pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

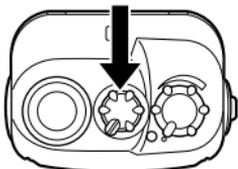
- Un bip est émis.

2



Appuyez sur la touche de **surveillance** et maintenez-la enfoncée pour entendre le bruit de fond, ensuite, tournez le commutateur d'**alimentation**/ commande de **volume** pour régler le volume.

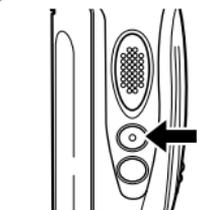
3



Tournez le sélecteur **canal** pour sélectionner le canal désiré.

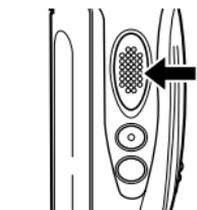
- Lorsque vous recevez un signal adéquat, vous entendrez des sons provenant de l'hant-parleur.

4



Pour appeler, appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé, ensuite, appuyez sur la touche d'**appel** pour avertir les autres personnes du groupe que vous effectuez un appel. Relâchez la touche d'**appel** pour arrêter l'envoi de votre tonalité d'alerte.

5



Continuez d'appuyer sur le commutateur **PTT**, ensuite, parlez dans le microphone pour émettre. Relâchez-le pour la réception.

- Le voyant DEL rouge s'allume pendant la transmission.
- Pour une meilleure qualité du son, parlez au le microphone de votre voix normale tout en maintenant le microphone à une distance d'environ 3 à 4 cm de votre bouche.

ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)

La fonction VOX vous permet d'utiliser l'émetteur-récepteur en mode mains libres. Toutefois, afin d'utiliser cette fonction, vous devez utiliser un casque téléphonique optionnel; VOX ne fonctionnera pas avec le microphone intégré. Pour de meilleures conditions d'utilisation, nous vous recommandons d'utiliser un casque téléphonique optionnel composé d'un écouteur et d'un microphone sur une perche qui reste en face de votre bouche.

Lorsque la fonction VOX est activée, votre niveau de voix déterminera le moment où l'émetteur-récepteur émet. Pour cette raison, vous devez être attentif au fait que le bruit autour de vous ne soit pas trop fort car l'émetteur-récepteur pourrait émettre. En raison de la permutation automatique entre la transmission et la réception, nous vous recommandons de régler le niveau de gain VOX de manière à ce qu'il n'active pas la transmission lorsque vous vous trouvez dans une zone très bruyante.

GAIN VOX

Pour activer VOX et régler le niveau de gain VOX :

1



Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, branchez le casque téléphonique à l'émetteur-récepteur {page 8}.

- La fonction VOX ne s'active pas lorsqu'aucun casque téléphonique n'est raccordé à la prise du microphone à haut-parleur de l'émetteur-récepteur.

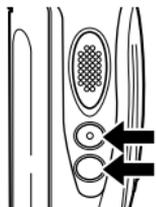
2



Appuyez sur la touche d'**appel** et maintenez-la enfoncée tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.

- Maintenez la touche d'**appel** enfoncée jusqu'à ce que le voyant DEL orange s'allume et que l'émetteur-récepteur annonce "VOX", ensuite, relâchez la touche. Lorsque vous relâchez la touche, l'émetteur-récepteur annoncera le niveau actuel de gain VOX.

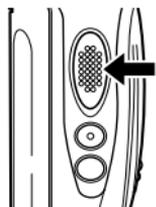
3



Appuyez sur la touche d'**appel** pour augmenter le niveau de gain VOX et sur la touche de **surveillance** pour diminuer le niveau.

- Le gain VOX peut être réglé du niveau 1 au niveau 10 ainsi que sur Désactivé.
- L'émetteur-récepteur annonce le niveau de gain VOX lorsque vous le réglez. Si Désactivé est sélectionné, l'émetteur-récepteur annonce "Off" (désactivé).

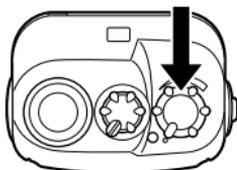
4



Appuyez sur le commutateur **PTT** dans les 5 secondes pour enregistrer le réglage, dans le cas contraire, l'opération sera annulée.

- Un bip sera émis et l'émetteur-récepteur annoncera le nouveau niveau de gain VOX.

5



Mettez l'émetteur-récepteur hors tension, ensuite, mettez-le à nouveau sous tension pour activer la fonction VOX.

Remarques:

- ◆ Le niveau 1 de gain VOX correspond au niveau le moins sensible et le niveau 10 de gain VOX correspond au plus sensible.
- ◆ Si un microphone à haut-parleur est raccordé à l'émetteur-récepteur pendant que la fonction VOX est active et que le niveau de gain VOX est configuré sur le plus haut niveau, le plus sensible, la réception de signaux d'un volume plus élevé peut entraîner le démarrage de la transmission de l'émetteur-récepteur.
- ◆ L'émetteur-récepteur reviendra automatiquement au mode de fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

FONCTIONNEMENT DE VOX

1 Configurez un niveau de gain VOX entre 1 et 10 {page 10}.

2 Pour émettre, parlez simplement dans le microphone du casque téléphonique.

- Il est inutile d'appuyer sur le commutateur **PTT**; l'émetteur-récepteur détecte automatiquement votre voix et commence la transmission.

3 Pour arrêter la transmission, arrêtez de parler.

- La transmission continuera momentanément après que vous avez arrêté de parler, aussi, assurez-vous que la transmission ne sera pas coupée.

4 Pour quitter le mode VOX, réglez le niveau de gain VOX {page 10} sur Désactivé.

Remarques:

- ◆ Lors d'une transmission via VOX, toutes les touches excepté le commutateur d'arrêt sont désactivées.
 - ◆ Lorsque vous utilisez la fonction VOX, vous devez utiliser un accessoire optionnel KHS-1 ou KHS-21.
 - ◆ VOX ne fonctionnera pas si le niveau du bloc-piles est trop faible. (Le voyant DEL rouge clignotera si tel est le cas.)
-

TOUCHE D'APPEL

La fonction par défaut de la touche d'**appel** est l'avertissement d'appel.

Les tonalités d'avertissement d'appel sont utilisées pour vous identifier auprès des membres du groupe et les informer que vous effectuez un appel. Votre revendeur peut régler votre émetteur-récepteur avec 1 à 10 tonalités d'avertissement d'appel différentes. Si chaque membre du groupe utilise une tonalité d'avertissement d'appel différente, il est facile de savoir qui effectue un appel.

Pour appeler à l'aide d'une tonalité d'avertissement d'appel, appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé, ensuite, appuyez sur la touche d'**appel**.

- La tonalité d'avertissement d'appel émettra tant que vous appuierez sur la touche d'**appel**.

TOUCHE DE SURVEILLANCE

La fonction par défaut de la touche du **surveillance** est le silencieux momentanément désactivé.

Lorsqu'aucun signal n'est présent, le silencieux sur l'émetteur-récepteur met automatiquement le volume de l'écouteur en sourdine afin que vous n'entendiez pas le bruit de fond. A l'aide de la touche du surveillance, vous pouvez désactiver le silencieux pour rétablir le volume de l'écouteur à tout moment. Cette fonction est utile pour toute une série de raisons:

- Cela vous permet de confirmer l'utilisation en cours du canal pour que vous n'effectuiez pas d'appel pendant qu'un autre groupe utilise le même canal.
- Cela vous permet de régler le niveau du volume sans avoir à attendre un appel.
- Lors de la réception d'un appel qui est intermittent en raison d'un signal faible, désactiver le silencieux vous permettra d'écouter l'appel sans qu'il ne se coupe sans arrêt.

Pour désactiver manuellement le silencieux, appuyez sur la touche du **surveillance** et maintenez-la enfoncée.

Pour revenir au mode normal, relâchez simplement la touche du **surveillance**.

TEMPORISATEUR D'ARRÊT

L'objectif de la fonction temporisateur d'arrêt est de vous éviter d'utiliser un canal pendant une durée prolongée. Cette fonction est utile, par exemple, lorsque vous gardez le commutateur **PTT** enfoncé accidentellement. De plus, en limitant la durée pendant laquelle vous pouvez émettre sans arrêt, cette fonction vous permet de limiter la consommation d'énergie du bloc-piles.

Si vous émettez en continu pendant 60 secondes (par défaut), l'émetteur-récepteur arrêtera d'émettre et une tonalité d'avertissement retentira. Pour arrêter la tonalité, relâchez le commutateur **PTT**. Vous pouvez à nouveau appuyer sur le commutateur **PTT** pour reprendre l'émission.

ALERTE DE PILES FAIBLES

L'alerte de piles faibles vous prévient lorsque le bloc-piles doit être rechargé ou remplacé.

Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur, si la puissance de la bloc-piles devient faible, une tonalité d'avertissement retentira toutes les 30 secondes et le voyant DEL rouge clignotera. Remplacez ou rechargez le bloc-piles à ce moment.

ANNONCE DE CANAL

Lors du changement de canal, l'émetteur-récepteur annonce le numéro du canal sélectionné après avoir changé le canal. De même, l'émetteur-récepteur annoncera le canal actuel après avoir allumé l'émetteur-récepteur. (L'annonce du canal peut être activée ou désactivée par votre revendeur.)

QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)

Quiet Talk (QT) et Digital Quiet Talk (DQT) sont des fonctions qui rejettent les signaux de groupes indésirables qui utilisent le même canal que vous. Vous entendrez des sons en provenance de l'écouteur uniquement lorsque vous recevez un signal contenant une tonalité QT ou un code DQT qui correspond au canal configuré sur le canal que vous utilisez. Si un appel contenant une tonalité ou un code différent est effectué sur le même canal que vous, le silencieux ne s'ouvrira pas et vous n'entendrez pas l'appel. De même, lorsque vous émettez sur un canal configuré avec QT ou DQT, la station de réception doit avoir une tonalité ou un code correspondant afin d'entendre votre appel.

Bien qu'il puisse sembler que vous aillez votre propre canal lorsque vous utilisez QT ou DQT, d'autres groupes peuvent encore entendre vos appels s'ils configurent leur émetteur-récepteur avec la même tonalité ou le même code.

Les réglages QT/DQT par défaut pour chaque canal sont indiqués dans le tableau en page 16.

MODE DE CONFIGURATION DU CANAL

Cet émetteur-récepteur vous permet de reprogrammer chacun des canaux avec des fréquences et des réglages QT/DQT différents. Le tableau ci-dessous énumère les réglages de canal par défaut.

Numèro du canal	Numèro du tableau	Frèquence (MHz)	Numèro de tonalité	Règlage QT/DQT
1	1	446,00625	10	94,8 Hz
2	8	446,09375	08	88,5 Hz
3	3	446,03125	13	103,5 Hz
4	6	446,06875	05	79,7 Hz
5	4	446,04375	17	118,8 Hz
6	2	446,01875	18	123.0 Hz
7	7	446,08125	19	127,3 Hz
8	5	446,05625	07	85,4 Hz
9	1	446,00625	14	107,2 Hz
10	8	446,09375	15	110,9 Hz
11	3	446,03125	16	114,8 Hz
12	6	446,06875	06	82,5 Hz
13	4	446,04375	27	D132N
14	2	446,01875	28	D155N
15	5	446,05625	29	D134N
16	7	446,08125	30	D243N

Remarque: Si vous ne sélectionnez pas une fréquence d'utilisation pour un canal, il vous sera impossible de sélectionner un réglage QT/DQT pour le même canal.

FREQUENCES D'UTILISATION DU CANAL

Pour changer la fréquence d'utilisation d'un canal:

1



Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur le commutateur **PTT** et la touche d'**appel** et maintenez-les enfoncés tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.

- Maintenez toujours le commutateur **PTT** et la touche d'**appel** enfoncés jusqu'à ce que le voyant DEL orange s'allume et que l'émetteur-récepteur annonce "Self" (le moi).

2

Relâchez le commutateur **PTT** et la touche d'**appel**.

- L'émetteur-récepteur annonce "Channel" (canal).

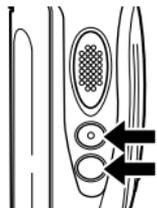
3



Appuyez sur le commutateur **PTT** et relâchez-le, ensuite, tournez le sélecteur **canal** jusqu'au canal désiré.

- En appuyant et relâchant le commutateur PTT, un bip sera émis et l'émetteur-récepteur annonce "Table zero" (tableau zéro).

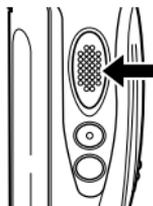
4



Appuyez sur la touche d'**appel** pour passer au numéro de tableau supérieur ou la touche de **surveillance** pour passer au numéro inférieur, pour sélectionner la nouvelle fréquence de canal.

- Les numéros de tableau et les fréquences d'utilisation correspondantes sont repris dans le tableau en page 18.
- Un message vocal vous informera du numéro de tableau sélectionné actuellement.

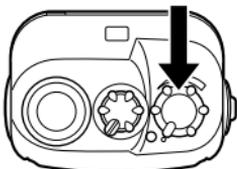
5



Appuyez sur le commutateur **PTT** dans les 5 secondes pour enregistrer le réglage, dans le cas contraire, l'opération sera annulée.

- Un bip sera émis.
- Répétez les étapes 3 à 5 pour configurer un autre canal.

6



Mettez l'émetteur-récepteur hors tension, ensuite, mettez-le à nouveau sous tension pour activer les nouveaux réglages.

Remarque: L'émetteur-récepteur reviendra automatiquement au mode de fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

Numéro du tableau	Fréquence d'utilisation	Numéro du tableau	Fréquence d'utilisation
0	--		
1	446,00625 MHz	5	446,05625 MHz
2	446,01875 MHz	6	446,06875 MHz
3	446,03125 MHz	7	446,08125 MHz
4	446,04375 MHz	8	446,09375 MHz

RÉGLAGES DES QUIET TALK (QT)/ DIGITAL QUIET TALK (DQT)

Pour changer les réglages QT/DQT d'un canal:

1



Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur le commutateur **PTT** et la touche d'**appel** et maintenez-les enfoncés tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.

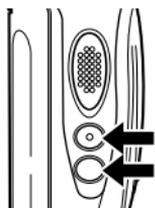
- Maintenez toujours le commutateur **PTT** et la touche d'**appel** enfoncés jusqu'à ce que le voyant DEL orange s'allume et que l'émetteur-récepteur annonce "Self" (le moi).

2

Relâchez le commutateur **PTT** et la touche d'**appel**.

- L'émetteur-récepteur annonce "Channel" (canal).

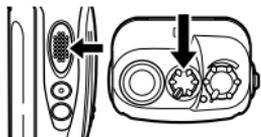
3



Appuyez sur la touche d'**appel** ou la touche de **surveillance** pour sélectionner la configuration QT/DQT.

- L'émetteur-récepteur annonce "Tone" (tonalité).

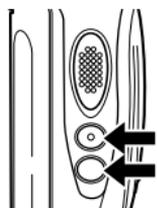
4



Appuyez sur le commutateur **PTT** et relâchez-le, ensuite, tournez le sélecteur de **canal** jusqu'au canal désiré.

- En appuyant et relâchant le commutateur PTT, un bip sera émis et l'émetteur-récepteur annonce "Tone one" (tonalité une).

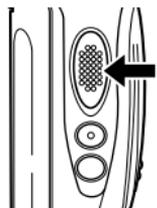
5



Appuyez sur la touche d'**appel** pour passer au numéro de tonalité supérieur ou la touche de **surveillance** pour passer au numéro inférieur, pour sélectionner la nouvelle tonalité ou le nouveau code.

- Les numéros de tonalité et les tonalités/ codes correspondants sont repris dans le tableau en page 21.
- Appuyez sur la touche d'**appel** ou la touche de **surveillance** et maintenez-la enfoncée pour augmenter/ diminuer le numéro de tonalité de 5 en une fois.
- Une annonce vocale vous informera du numéro de tonalité sélectionné actuellement.

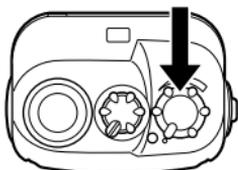
6



Appuyez sur le commutateur **PTT** dans les 5 secondes pour enregistrer le réglage, dans le cas contraire, l'opération sera annulée.

- Un bip sera émis.
- Répétez les étapes 4 à 6 pour configurer un autre canal.

7



Mettez l'émetteur-récepteur hors tension, ensuite, mettez-le à nouveau sous tension pour activer les nouveaux réglages.

Remarque: L'émetteur-récepteur reviendra automatiquement au mode de fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT	Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT	Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT
1	67,0 Hz	14	107,2 Hz	27	D132N
2	71,9 Hz	15	110,9 Hz	28	D155N
3	74,4 Hz	16	114,8 Hz	29	D134N
4	77,0 Hz	17	118,8 Hz	30	D243N
5	79,7 Hz	18	123,0 Hz	31	D311N
6	82,5 Hz	19	127,3 Hz	32	D346N
7	85,4 Hz	20	131,8 Hz	33	D315N
8	88,5 Hz	21	136,5 Hz	34	D351N
9	91,5 Hz	22	141,3 Hz	35	D423N
10	94,8 Hz	23	146,2 Hz	36	D664N
11	97,4 Hz	24	151,4 Hz	37	D431N
12	100,0 Hz	25	156,7 Hz	38	D723N
13	103,5 Hz	26	162,2 Hz	Off	Désactivé

Remarque: Les réglages QT/DQT peuvent être changés par votre revendeur.

MODE DE CONFIRMATION DE CANAL

Pour confirmer vos réglages de canal:

1



Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.

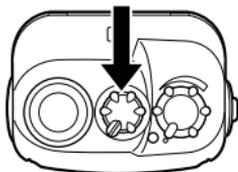
- Maintenez toujours le commutateur **PTT** enfoncé jusqu'à ce que le voyant DEL orange s'allume et que l'émetteur-récepteur annonce "Channel Confirm" (confirmation de canal).

2

Relâchez le commutateur **PTT**.

- L'émetteur-récepteur annonce le numéro de tableau de canal ainsi que le numéro de tonalité du canal actuel.

3



Tournez le sélecteur **canal** jusqu'au canal désiré dans les 5 secondes, dans le cas contraire, l'opération sera annulée.

- L'émetteur-récepteur annonce le numéro de tableau de canal ainsi que le numéro de tonalité du canal sélectionné.

Remarque: L'émetteur-récepteur reviendra automatiquement au mode de fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

MODE DE DEFINITION DES TOUCHES

Cet émetteur-récepteur vous permet de reprogrammer les touches d'**appel** et **surveillance** avec une des fonctions énumérées dans le tableau ci-dessous. Des explications relatives à l'utilisation de chaque fonction sont disponibles sur les pages suivantes.

Numéro du tableau	Nom de fonction
0	Aucune (aucune fonction)
1	Avertissement d'appel (touche d' appel par défaut)
2	Verrouillage des touches
3	Mémoire d'état du verrouillage des touches
4	Surveillance
5	Surveillance momentanée
6	Balayage
7	Balayage + Exclusion temporaire
8	Embrouilleur
9	Silencieux désactivé
10	Silencieux désactivé momentanément (touche de surveillance par défaut)
11	Exclusion temporaire

Pour changer les fonctions des touches d'**appel** et **surveillance**:

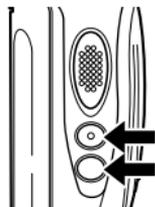
1



Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur les touches d'**appel** et **surveillance** et maintenez-les enfoncées tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.

- Maintenez toujours les touches d'**appel** et **surveillance** enfoncées jusqu'à ce que le voyant DEL orange s'allume et que l'émetteur-récepteur annonce "Setup" (situation).

2



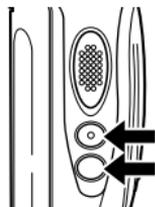
Gardez toujours enfoncée la touche à reprogrammer (soit la touche d'**appel** soit la touche de **surveillance**), tout en relâchant l'autre touche.

- L'émetteur-récepteur annonce "Table zero" (tableau zéro) {page 23}.
- Si vous maintenez toujours enfoncées les deux touches, ou si vous relâchez les deux touches, l'opération sera annulée après 5 secondes.

3

Relâchez la touche.

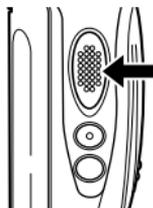
4



Appuyez sur la touche d'**appel** pour passer au numéro de tableau supérieur ou la touche de **surveillance** pour passer au numéro inférieur, pour sélectionner la nouvelle fonction de touche.

- Les numéros de tableau et les fonctions correspondantes sont repris dans le tableau en page 23.
- Un message vocal vous informera du numéro de tableau sélectionné actuellement.

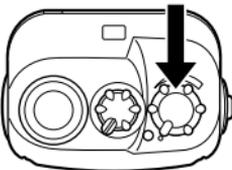
5



Appuyez sur le commutateur **PTT** dans les 5 secondes pour enregistrer le réglage, dans le cas contraire, l'opération sera annulée.

- Un bip sera émis et l'émetteur-récepteur annoncera le nouveau numéro de tableau.

6



Mettez l'émetteur-récepteur hors tension, ensuite, mettez-le à nouveau sous tension pour activer les nouveaux réglages.

Remarque: L'émetteur-récepteur reviendra automatiquement au mode de fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

AVERTISSEMENT D'APPEL

Les tonalités d'avertissement d'appel sont utilisées pour vous identifier auprès des membres du groupe et les informer que vous effectuez un appel. Votre revendeur peut régler votre émetteur-récepteur avec 1 sur 10 tonalités d'avertissement d'appel différentes. Si chaque membre du groupe utilise une tonalité d'avertissement d'appel différente, il est facile de savoir qui effectue un appel.

Pour appeler à l'aide d'une tonalité d'avertissement d'appel, appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé, ensuite, appuyez sur la touche programmée en tant qu'**avertissement d'appel**.

- La tonalité d'avertissement d'appel émettra tant que vous appuierez sur la touche d'**avertissement d'appel**.

VERROUILLAGE DES TOUCHES

Appuyez et maintenez enfoncée la touche programmée en tant que **verrouillage des touches** pendant 1 seconde pour verrouiller/déverrouiller les touches de l'émetteur-récepteur. Les touches/ fonctions suivantes peuvent encore être utilisées lorsque le verrouillage des touches est actif : Avertissement d'appel, verrouillage des touches, surveillance, surveillance momentanée, PTT, silencieux désactivé, silencieux momentanément désactivé et volume.

Si la touche est programmée "mémoire", lorsque l'émetteur-récepteur est mis hors tension et ensuite, remis sous tension, les touches restent verrouillées. Dans le cas contraire, lorsque l'émetteur-récepteur est mis hors tension et ensuite remis sous tension, la fonction de verrouillage des touches sera annulée.

SURVEILLANCE/ SILENCIEUX DÉSACTIVÉ

Vous pouvez utiliser la touche programmée en tant que **surveillance** ou **silencieux désactivé** pour écouter les signaux faibles que vous ne pouvez pas entendre en mode normal, pour désactiver la signalisation de canal et régler le volume lorsqu'aucun signal n'est présent sur votre canal sélectionné.

- **Surveillance:** Appuyez momentanément pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Appuyez à nouveau sur la touche pour revenir au mode normal.
- **Surveillance momentanée:** Appuyez et maintenez enfoncée pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Relâchez la touche pour revenir au mode normal.
- **Silencieux désactivé:** Appuyez momentanément pour écouter le bruit de fond. Appuyez à nouveau sur la touche pour revenir au mode normal.
- **Silencieux momentanément désactivé:** Appuyez et maintenez enfoncée pour écouter le bruit de fond. Relâchez la touche pour revenir au mode normal.

Remarque: Le niveau de silencieux par défaut est réglé sur 5 (de 10). Cette valeur peut être réglée par votre revendeur.

BALAYAGE

Le balayage est pratique pour surveiller les signaux sur les canaux de l'émetteur-récepteur. En cours de balayage, l'émetteur-récepteur recherche un signal sur chacun des canaux et s'arrête si un signal est détecté.

Si le QT/DQT correspond, l'émetteur-récepteur s'arrête sur ce canal et ouvre le silencieux afin que vous puissiez écouter l'appel.

Si le QT/DQT ne correspond pas, l'appel est ignoré et le balayage reprend.

Remarque: Vous ne pouvez pas utiliser la fonction balayage que si 2 canaux minimum sont disponibles sur votre émetteur-récepteur qui ne sont pas verrouillés en dehors du balayage.

Pour démarrer le balayage, appuyez momentanément sur la touche programmée en tant que soit **balayage** ou **balayage + exclusion temporaire**.

- Le voyant DEL vert clignote et le balayage commence à partir du canal actuel et continue dans l'ordre croissant des numéros du canal.
- Lorsqu'un signal est détecté sur un canal et que le QT/DQT correspond, le balayage s'arrête momentanément sur ce canal et le voyant DEL vert s'allume.
- Si le signal disparaît, le balayage continue après 3 secondes (par défaut).

Pour terminer le balayage, appuyez à nouveau sur la touche **balayage** ou **balayage + exclusion temporaire**.

■ Balayage prioritaire

Le canal prioritaire est un canal auquel est attribuée la priorité lors du balayage. Le canal prioritaire est réglé par votre revendeur.

Pendant le balayage, l'émetteur-récepteur passera automatiquement sur le canal prioritaire lorsqu'un appel est reçu, même si un appel est déjà en cours de réception sur un autre canal.

■ Exclusion temporaire

Vous pouvez supprimer temporairement les canaux spécifiques de la séquence de balayage pendant le balayage. Lorsque le balayage s'arrête momentanément sur un canal, vous pouvez supprimer ce canal de la séquence de balayage en appuyant et en maintenant enfoncée la touche programmée en tant que **exclusion temporaire** pendant 1 seconde ou **balayage + exclusion temporaire** pendant 3 secondes.

- Vous ne pouvez pas supprimer un canal si moins de 2 canaux restent disponibles pour le balayage.
- Pour rajouter les canaux supprimés dans la liste balayage, quittez simplement le mode balayage ou éteignez l'émetteur-récepteur et rallumez-le.

■ Canal inverse

Pendant le balayage, appuyer sur le commutateur **PTT** sélectionnera automatiquement le canal inverse de l'émetteur-récepteur et la transmission commencera. Votre revendeur peut programmer le canal inverse en utilisant une des méthodes suivantes :

- **Sélectionné:** Le dernier canal sélectionné avant le balayage est désigné comme canal inverse.
- **Sélectionné + réponse:** Le dernier canal sélectionné avant le balayage est désigné comme canal inverse. Toutefois, l'émetteur-récepteur émet également sur le canal où le balayage s'est arrêté momentanément. Il s'agit du réglage du canal inverse par défaut.
- **Priorité:** Si votre revendeur a programmé un canal prioritaire, il s'agit du canal inverse.
- **Priorité + réponse:** Si votre revendeur a programmé un canal prioritaire, il s'agit du canal inverse. Toutefois, l'émetteur-récepteur émet également sur le canal où le balayage s'est arrêté momentanément.

EMBROUILLEUR

Tandis que les fonctions QT et DQT {page 15} vous permettent d'ignorer des appels indésirables, la fonction embrouilleur vous permet de maintenir une conversation en totale confidentialité. Lorsqu'elle est activée, tout autre partie écoutant votre canal sera dans l'impossibilité de comprendre votre conversation. L'émetteur-récepteur chiffre votre voix de sorte que toute personne écoutant votre conversation sera incapable de comprendre ce que vous dites.

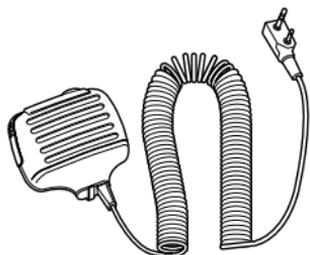
Afin que les membres de votre propre groupe puissent comprendre votre conversation lorsque vous utilisez la fonction embrouilleur, tous les autres membres doivent également activer la fonction embrouilleur sur leur émetteur-récepteur. Elle chiffre la voix de chacun lors de la transmission et déchiffre la voix sur votre propre émetteur-récepteur lors de la réception du message.

Pour activer la fonction embrouilleur, appuyez sur la touche programmée en tant qu'**embrouilleur**.

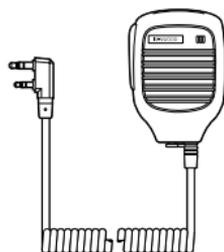
Pour désactiver la fonction embrouilleur, appuyez sur la touche **embrouilleur** à nouveau.

ACCESSOIRES OPTIONNELS

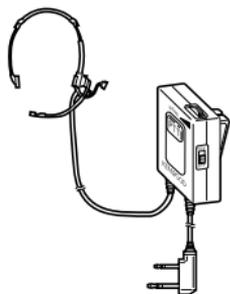
KMC-17
(Microphone à haut-parleur)



KMC-21
(Microphone à haut-parleur)



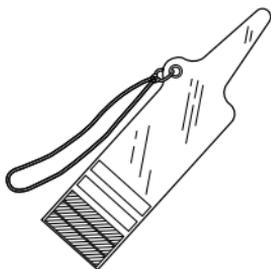
KHS-1 (Casque téléphonique)



KHS-21 (Casque téléphonique)



KWR-1 (Etui résistant à l'eau)



GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Solution
Impossible de mettre l'émetteur-récepteur sous tension.	<ul style="list-style-type: none">• Le bloc-piles est peut-être inutilisable. Rechargez ou remplacez le bloc-piles.• Le bloc-piles n'est peut-être pas installé correctement. Enlevez le bloc-piles et réinstallez-le.
L'alimentation du bloc-piles s'épuise peut de temps après le chargement.	<ul style="list-style-type: none">• La durée de vie du bloc-piles est terminée. Remplacez le bloc-piles par un neuf.
Impossible de parler ou d'entendre les autres membres de votre groupe.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que vous utilisez la même fréquence ainsi que les réglages QT/DQT que les autres membres de votre groupe.• D'autres membres du groupe utilisent peut-être la fonction embrouilleur. Activez L'embrouilleur de votre émetteur-récepteur.• D'autres membres du groupe sont peut-être trop loin. Assurez-vous que vous vous trouvez à une distance correcte des autres émetteurs-récepteurs.
D'autres voix (en dehors de celles des membres du groupe) sont audibles sur le canal.	<ul style="list-style-type: none">• Changez les paramètres QT/DQT. Assurez-vous que tous les membres du groupe modifient les paramètres sur leurs émetteurs-récepteurs pour correspondre au nouveau réglage QT/DQT.